





SISTEMA VOLTAUOVA AUTOMATICO PER INCUBATRICI AF-25 E AF-50

AUTOMATIC EGG TURNING SYSTEM FOR AF-25 AND AF-50 INCUBATORS

SYSTÈME DE ROTATION AUTOMATIQUE ORIGINAIRE DES INCUBATEURS



FIG. 1 - Manual incubator, adapted for the installation of the automatic egg turning device

Incubatrice manuale, adatta all'installazione del dispositivo voltauova automatico

Incubateur manuel conçue pour l'éventuel installation du dispositif du système de rotation automatique.



FIG. 2 - Automatic egg turning device, suitable to be installed on AF 25 and AF 50 incubators - front view

Dispositivo voltauova automatico, installabile su incubatrici AF 25 e AF 50 - vista frontale

Le dispositif du système de rotation automatique approprié qui doit être installer sur l'avant (vue de face) des incubateurs.



FIG. 3 - Automatic egg turning device, suitable to be installed on AF 25 and AF 50 incubators - rear view

Dispositivo voltauova automatico, installabile su incubatrici AF 25 e AF 50 - vista posteriore

Le dispositif du système de rotation automatique approprié qui doit être installer sur l'arrière (vue arrière) des incubateurs.



FIG. 4 - Automatic turner - up

Voltauova automatico - sopra

Turner (Réglage/ajustment) automatique vers le haut.



FIG. 5 - Automatic turner - bottom side

Voltauova automatico - parte inferiore

Turner (Réglage/ajustment) automatique vers la partie inférieure.



FIG. 6

FIG. 6 -7 - 8 Remove the light blue plastic cover, by pressing the security tab and pulling out the cover

Rimuovere la copertura azzorro chiaro, spingendo la linguetta di sicurezza e tirando verso l' alto

Retirer la couverture en plastique bleu-clair en serrant (appuyant sur) l'étiquette de sécurité et retirer la couverture





FIG. 7

FIG. 8 With the plastic cover completely removed, the egg turner is open and ready to be fitted onto the incubator

Con la copertura completamente rimossa, il voltauova è aperto e pronto per essere fissato all'incubatrice

Une fois la couverture en plastique complètement enlevé, le rotateur d'oeuf est ouvert et prêt à être intégré à l'incubateur

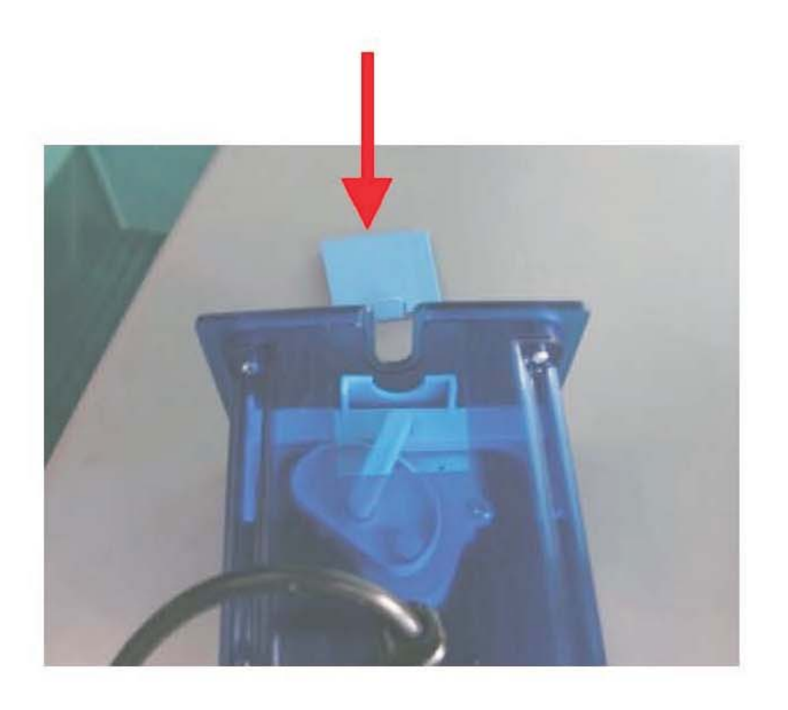


FIG. 8





FIG. 9

FIG. 9 - 10 Fitting of the egg turner: insert the egg turner fron part into the appropriate grooveslocated in the front of the incubator, making the device slide in the grooves from up to down

Fissaggio del voltauova: inserire il dispositivo nelle apposite scanalature collocate sulla parte frontale dell'incubatrice, facendolo scivolare dall'alto in basso

Ajuster le rotateur d'œuf à l'interieur des rails (glissières/cannelures) situées en face de l'incubateur faisant en sorte que le dispositif glisse en dedans des rails de haut en bas

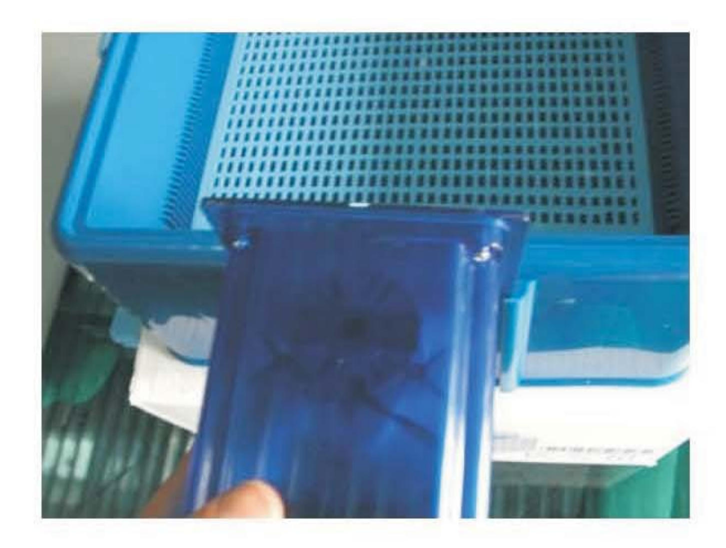


FIG. 10

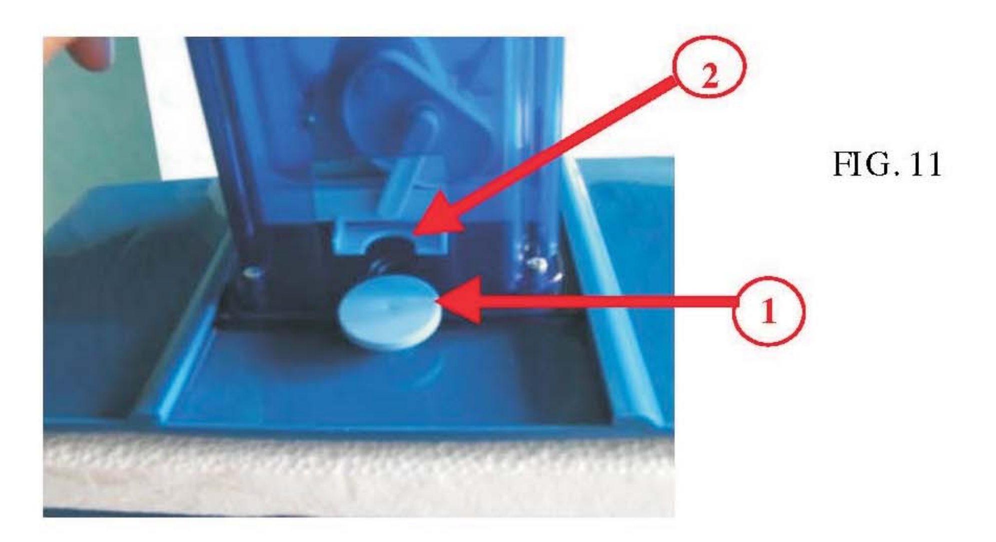


FIG. 11

FIG. 11 -12 -13 -14: While the egg turner slides in the grooves located in the front of the incubator, check that the light blue rounded handle (1) coming out from the incubator fits into the appropriate hook (2) of the turning device. In order to facilitate this operation, the two parts have the same light blue colour

Durante lo scorrimento del voltauova all'interno delle scanalature, verificare che la manopola tonda azzurro chiaro (1) che sporge dall'incubatrice entri nell'apposita sede (2) del dispositivo voltauova. Entrambe le parti descritte hanno lo stesso colore azzurro chiaro

Ce n'est au'au moment ou le rotateur glisse dans les cannelures appropriées situées dans l'avant du contrôle d'incubateur que la poignée arrondie bleu-clair issue de l'incubateur s'adapte dans le crochet approprié du dispositif de rotation afin de faciliter cette opération. Les deux pièces ont la même couleur bleu-clair

FIG. 12

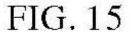




FIG. 13



FIG. 14


FIG. 15



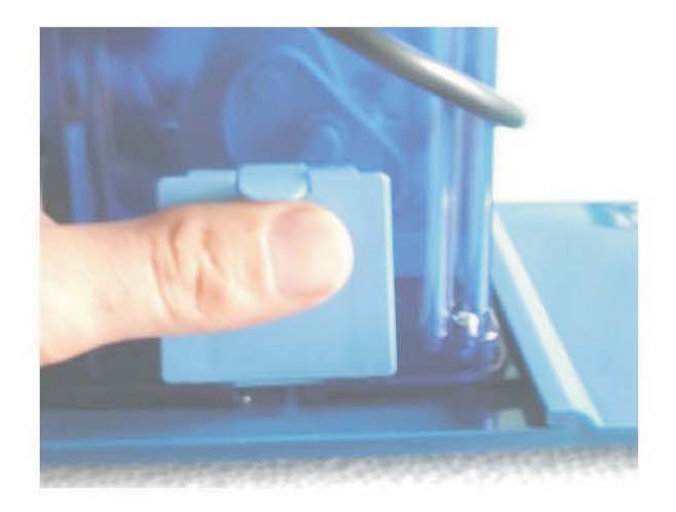


FIG. 16

FIG. 15 - 16 - 17: As soon as the turner is correctly placed, the plastic cover, previously removed from the bottom of the device, must be re-positioned in its original location

Non appena il voltauova è correttamente fissato all'incubatrice, la copertura precedentemente rimossa va riposizionata nella propria sede originaria

Dès que le rotateur sera correctement installé, la couverture en plastique précédemment enlevée du fond du dispositif doit être replacé dans son système de rotation d'origine

FIG. 17





FIG. 18: The automatic egg turning system in now ready to work. You only have to connect the plug.

Il voltauova automatico è ora pronto per l'uso. Dovete solamente connettere il cavo alla presa elettrica.

Le système est maintenant prêt à fonctionner. Vous devez seulement brancher/ relier la prise

CONDIZIONI DI GARANZIA

L'apparecchio è dotato di garanzia per un massimo di 12 mesi a decorrere dalla data di acquisto. La suddetta garanzia non copre i danni causati da noncuranza, manomissione, cattiva o errata installazione, incapacità d'uso, riparazioni e/o modifiche da personale non autorizzato, non rispetto delle indicazioni fornite nel manuale d'uso dell'incubatrice.

WARRANTY TERMS

This device is guaranteed for 12 months from purchase date.
The warranty does not cover damages due to carlessness, tampering, wrong or bad installation, incapacity of use of the device, repairing and or modifications carried out by non authorised personnel, not respect of the directions supplied with the user manual of the brooder.

CONDITIONS DE GARANTIE

Cet appareil est garati pour 12 mois de la date d'achat.
Cette garantie ne couvre pas les dommages dus a la neglicence, falsification, mauvaise ou erronee installation, incapacite d'usage, reparations et ou modifications effectuees par personnel non qualifie, non respect des indications fournies avec le manuel d'utilisation de la couveuse.

Ritagliare e restituire a :
To send back to:
Rendre à:

PIRO IMPIANTI ZOOTECNICI srl
Via S.S. 106 VS km 8 - ZONA INDUSTRIALE
88842 **CUTRO** (kr) - Italy
Tel. +39 0962771340 - fax +39 0962779146

Cliente, Client:

....

....

Indirizzo, Address:

....

....

....

Data acquisto:
Purchase date:
Date d'achat:
....

Timbro, Stamp, Timbre

Fattura N. , Invoice N.
....

Scontrino fiscale N. Fiscal ticket N.:

....